

## Europos kalbų išteklių konsorciumo seminaras

### *Diskusija*

# Daugiakalbės viešosios paslaugos Lietuvoje

Dalyviai

**Aušra KUMETAITIENĖ**

**Ramūnas ČEPAITIS**

**Darius AMILEVIČIUS**

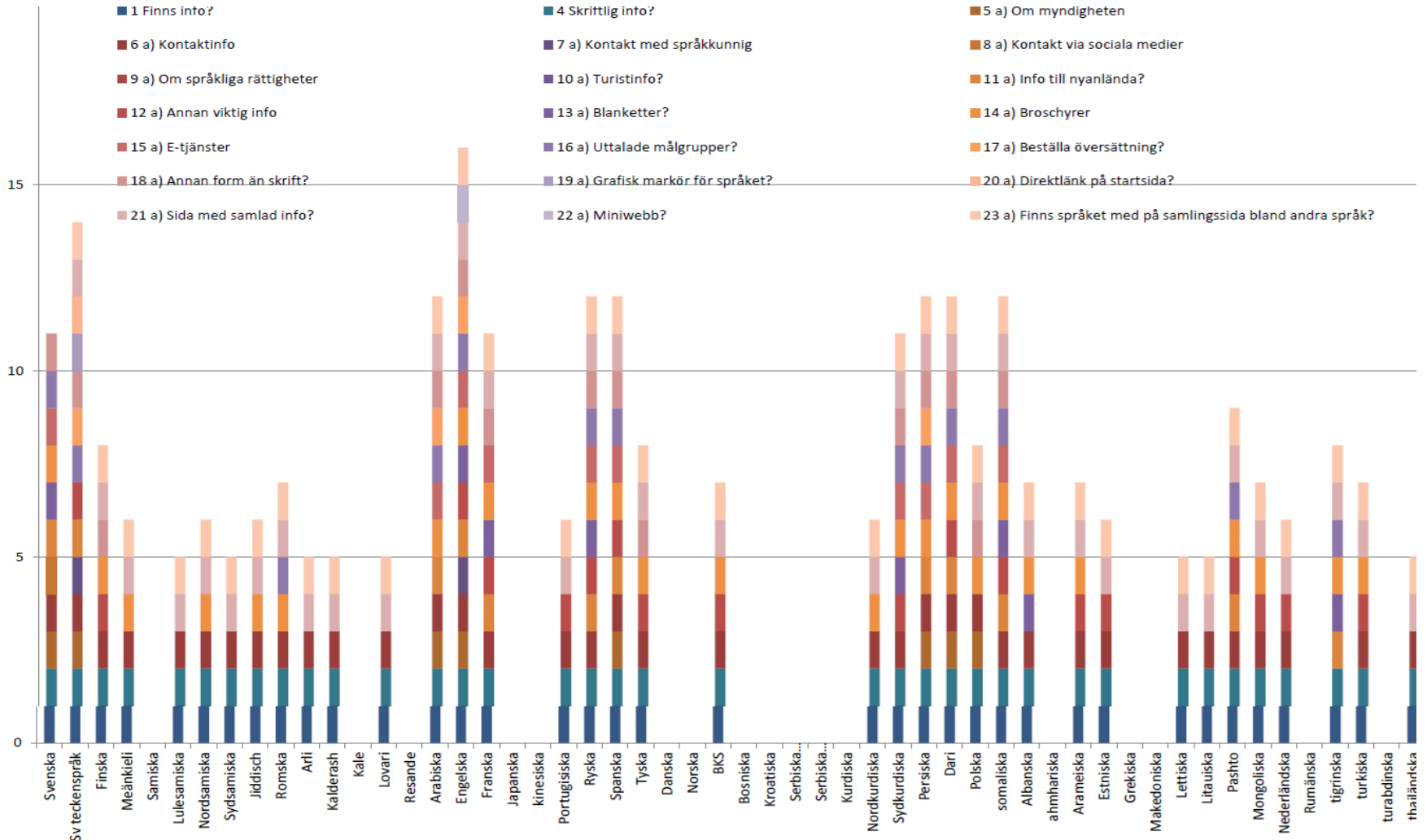


- Su kokiomis kalbomis dažniausiai susiduria viešasis sektorius ir verslas?
- Ar pastaraisiais metais keitėsi kalbų poreikis?
- Kokią naudą valstybė ir daugiakalbės viešosios paslaugos gali gauti iš aukštojo mokslo institucijų dalyvavimo CEF.AT?
- Ar yra praktinių kliuvinių, kurie galėtų neigiamai paveikti aukštojo mokslo institucijų įnašą?
- Ar turite pasiūlymų, kaip sparčiau judėti pirmyn?



- **Orlen Lietuva**
  - lietuvių, anglų, lenkų
- **Maxima Grupė**
  - lietuvių, rusų, anglų
- **Lifosa**
  - lietuvių, rusų, anglų
- **Iki Group**
  - lietuvių, anglų, latvių
- **Lietuvos Geležinkeliai**
  - lietuvių, anglų, rusų
- **Achema**
  - lietuvių, anglų
- **Statoil**
  - lietuvių, anglų

# Švedijos kalbos tarybos duomenys





LIETUVOS RESPUBLIKOS  
SUSISIEKIMO MINISTERIJA

# Viešųjų elektroninių paslaugų plėtra Lietuvoje

**Susisiekimo ministerijos Informacinės visuomenės  
politikos departamento  
Informacinės visuomenės plėtros skyriaus vedėja  
Aušra Kumetaitienė**

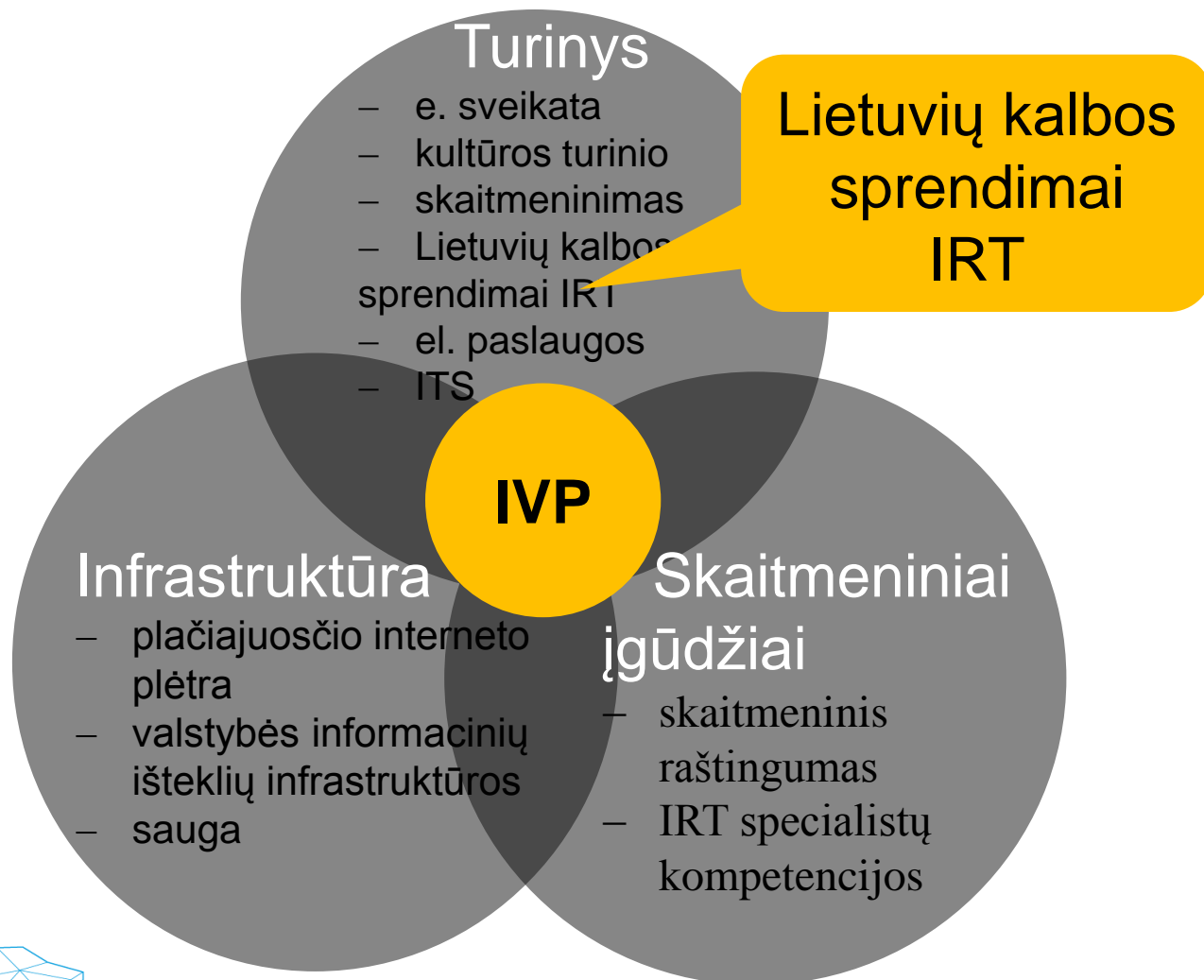
**2016-02-24**

# Pagrindiniai informacinės visuomenės plėtrą reglamentuojantys strateginiai dokumentai

- ▶ Lietuvos skaitmeninė darbotvarkė 2014–2020 metams
- ▶ 2014–2020 metų ES fondų investicijų veiksmų programa
- ▶ ES bendrosios skaitmeninės rinkos prioritetinės kryptys
- ▶ 2014–2020 metų ES fondų investicijų veiksmų programos 2 prioriteto uždaviniai



# Lietuvos skaitmeninės darbotvarkės prioritetinės kryptys



# Kuriamų paslaugų prioritetai

1

Sudėtinių el. paslaugų kūrimas

2

Bendro naudojimo IT sprendimų kūrimas

3

Platforminių sprendimų kūrimas

4

El. paslaugų portalų kūrimas

5

Tik el. būdu teikiamų paslaugų kūrimas

6

ES mastu teikiamų el. paslaugų kūrimas





# Skaitmeninės darbotvarkės taryba



Vertina, kaip  
siekiama  
Lietuvos  
skaitmeninėje  
darbotvarkėje  
nustatytų tikslų ir  
uždavinių



Stebi  
el. paslaugų  
kūrimo ir  
naudojimosi  
jomis  
rezultatus



Analizuoja  
pokyčius, rengia  
ir teikia  
pasiūlymus dėl  
informacinei  
visuomenei plėtoti  
reikalingų  
prioritetinių  
sprendimų

# Būsimų el. sprendimų vertinimo kriterijai

## Idėjų vertinimas

Lietuvos skaitmeninė darbotvarkė

Veiksmų programos 2 prioritetas

El. paslaugų plėtros prioritetų nustatymo metodika

Horizontalumas

Institucijos suteiktas prioritetas

Įgyvendinamumo sparta

Kompleksiškumas

Reikšmingumas

Reikalingumas

Numatoma nauda



# Sukurti sprendimai



Titulinis / VU mašininis vertimas / Vilniaus universiteto mašininis vertimas

Siųsti atsiliepimą

- Vilniaus universiteto mašininis vertimas
- Apie
- Mobiliosios programos
- Naršyklės priedas
- Versti svetainę
- Vertimo API

## Vilniaus universiteto mašininis vertimas

Kviečiame išbandyti į elektroninę erdvę perkeltas **anglų-lietuvių-anglų** bei **prancūzų-lietuvių-prancūzų mašininio vertimo paslaugas**, kurios leidžia mažesnėmis laiko ir lėšų sąnaudomis versti tekstus, bei kurios **užtikrina didesnę** nei dabar esančių sistemų **vertimo tikslumą**. Išsamiau apie VU mašininį vertimą [skaitykite čia](#).

### Partneriai



Mokslų ir enciklopedijų leidybos centras

anglų-lietuvių-anglų      prancūzų-lietuvių-prancūzų

EN-LT bendrojo pobūdžio sritis

Lietuvių kalbos sintaksinės ir semantinės analizės informacinė sistema

# Siekiai ir reikalavimai el. paslaugoms

- ▶ El. paslaugos turi būti patrauklesnės ir labiau prieinamos vartotojams
- ▶ Į jau sukurtas viešąsias el. paslaugas turi būti integruoti lietuvių kalbos sprendimai
- ▶ Kuriant naujus lietuvių kalbos sprendimus, jie turi būti suderinti su šiuo metu jau sukurtais lietuvių kalbos sprendimais ir jų nedubliuoti



**Europos kalbų išteklių konsorciumo seminaras**

*Diskusija*

# **Daugiakalbės viešosios paslaugos Lietuvoje**

**Darius AMILEVIČIUS**



- **Kalbos technologijų vaidmuo daugiakalbių paslaugų kūrime raktinis. Todėl nauda trejopa:**
- **1. AMI - trijų sektorių dialogo strateginis partneris:**
  - Viešasis – politiniai sprendimai ir finansiniai įrankiai
  - Mokslas - sukauptas kalbos technologijų raktinis *know-how*
  - Privatus – žmogiškieji išteklių paslaugas diegti
- **2. AMI – inovatyvūs technologiniai sprendimai**
- **3. AMI - kalbos technologijų išteklių, paslaugos ir infrastruktūra**



- **1. Nepakankamas AMI įtraukimas į valstybinio sektoriaus informacinių sistemų/e-paslaugų projektavimą/vystymą**
- **2. Politinės valios trūkumas privaloma tvarka kalbos technologijas įtraukti į viešojo sektoriaus informacinių sistemų kūrimą/vystymą**
- **3. Teisės aktų spragos (pvz.: e-paslaugų brandos lygiai) šiuo strategiškai svarbiu metu (rengiami reikalavimai naujo programavimo laikotarpio projektams)**

**Dėkojame už dėmesį**